



# EMERGENZE RADIOLOGICHE E NUCLEARI

## GUIDA DI EMERGENZA



Uno stato di emergenza radiologica può essere causato da armi nucleari, esplosivi associati a materiali radioattivi (“bombe sporche”), incidenti nelle centrali nucleari, incidenti nel trasporto di materiali radioattivi o incidenti sul lavoro. In quantità sufficientemente elevate, le radiazioni possono provocare ustioni, sindrome da radiazione e aumento del rischio di cancro.



### Riparatevi all'interno.

Se vi trovate in auto:

- ▶ Accostate a margine della carreggiata, spegnete il motore, chiudete i finestrini e le prese d'aria e disattivate il condizionatore d'aria o il riscaldamento.
- ▶ Copritevi il naso e la bocca con un fazzoletto, un panno o una manica.
- ▶ Rimanete in auto, cercate riparo se siete in prossimità di edifici o scendete in un rifugio sotterraneo.

Se vi trovate all'esterno:

- ▶ Copritevi il naso e la bocca con un fazzoletto, un panno o una manica.
- ▶ Entrate velocemente in un edificio con muri e finestre senza danni. Se un muro o una finestra presenta danni, spostatevi in una sala interna o cercate un altro edificio.
- ▶ Portate con voi anche gli animali domestici, se questa operazione è possibile e sicura.
- ▶ In caso di esplosione nucleare, portatevi al centro dell'edificio, rimanendo il più lontano possibile dal tetto e dalle finestre. Il riparo in un seminterrato sarebbe ideale.

Una volta all'interno:

- ▶ Chiudete le finestre, le porte e qualsiasi altra apertura.
- ▶ Nelle case indipendenti o negli appartamenti, spegnete gli aeratori da finestra, i condizionatori d'aria e gli impianti di riscaldamento/raffreddamento che convogliano aria dall'esterno.
- ▶ Toglietevi le scarpe e gli indumenti esterni e raccoglieteli all'interno di borse o contenitori a chiusura sigillabile. Non riutilizzate questi indumenti. Le autorità municipali forniranno istruzioni sul loro smaltimento.

### INDICAZIONI GENERALI

- ▶ Richiedete informazioni sulla salute a fonti attendibili ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) e 311).
- ▶ Registratevi su **Notify NYC** (**Informa NYC**) per informazioni sulle situazioni di emergenza.
- ▶ Se voi o vostri conoscenti vi sentite confusi o necessitate di consulenza, visitate il sito [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) per ricevere assistenza gratuita nella vostra lingua.
- ▶ In caso di emergenza, chiamate sempre il 911.

- Soffiatevi il naso con delicatezza e gettate il fazzolettino nel water.
- Lavatevi a partire dai capelli utilizzando acqua e sapone.
  - L'uso dell'acqua per la doccia o per bere è sicuro se le autorità non dichiarano il contrario.
  - Non irritate, sfregate o grattate la cute.
  - Non utilizzate il balsamo perché può favorire la ritenzione di particelle tra i capelli.
  - Se non avete la possibilità di fare una doccia, lavatevi le mani, il viso e le parti esposte del corpo a un lavandino o pulitevi con un panno bagnato.



## Rimanete all'interno.

- Uscite dall'edificio SOLO quando consentito.
- Le autorità locali comunicheranno se l'acqua di rubinetto non è sicura. Bevete acqua in bottiglia e consumate alimenti contenuti in confezioni sigillate.
- Tutti gli alimenti all'interno di confezioni o conservati nel congelatore, nel frigorifero o nella dispensa al riparo dall'incidente sono sicuri. In caso di dubbio, risciacquate la confezione prima di aprirla.
- Il mangime per animali conservato in contenitori sigillati è sicuro. Risciacquate ciotole, contenitori e confezioni prima dell'uso.



## Informatevi.

- Per informazioni sulla sicurezza personale, controllate le comunicazioni fornite dalle autorità tramite radio, TV, computer o dispositivi mobili.



## Rivolgetevi a un medico in sicurezza.

- Se non avete subito una lesione letale, non abbandonate il vostro rifugio se le autorità non hanno dichiarato che è possibile uscire in sicurezza.
- Se presentate ustioni cutanee o nausea o se iniziate a vomitare subito dopo l'esposizione alle radiazioni, rivolgetevi a un medico non appena è possibile uscire dal rifugio in sicurezza.
- Se necessario, l'Health Department (Dipartimento della salute) e il Fire Department (Dipartimento antincendio) allestiranno alcuni centri di accoglienza per la comunità al fine di monitorare l'esposizione e la contaminazione da radiazioni nelle persone. Le autorità municipali forniranno istruzioni sugli orari e le ubicazioni dei centri. Non andate in ospedale per richiedere questo servizio.



# RADIOLOGICAL AND NUCLEAR EMERGENCIES RESPONSE GUIDE



A radiological emergency can be caused by nuclear weapons, explosives mixed with radioactive materials (“dirty bombs”), nuclear power plant accidents, transportation accidents involving radioactive materials or occupational accidents. In high enough quantities, radiation can cause skin burns, radiation sickness and an increased risk of cancer.



## Get inside.

If you are in a car:

- ▶ Pull to the side of the road, turn off the engine, close the windows and vents, and turn off the air conditioner or heater.
- ▶ Cover your nose and mouth with a tissue, cloth or sleeve.
- ▶ Stay in the car, find shelter if there are buildings nearby or go underground.

If you are outside:

- ▶ Cover your nose and mouth with a tissue, cloth or sleeve.
- ▶ Quickly enter a building whose walls and windows have not been damaged. If there is any damage to a wall or window, move to an interior room or find another building.
- ▶ Take pets with you if it is possible and safe to do so.
- ▶ In the case of a nuclear explosion, go to the center of the building, as far from the roof and windows as possible. Going to the basement is best.

Once inside:

- ▶ Shut windows, outside doors and other openings.
- ▶ In houses or apartments, turn off window fans, air conditioners and heating/cooling systems that bring air from outside.
- ▶ Remove shoes and outer layers of clothing and put them in sealable bags or containers. Do not reuse these clothes. The City will provide instructions on disposal.

## GENERAL GUIDELINES

- ▶ **Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).**
- ▶ **Sign up for Notify NYC for information about emergency events.**
- ▶ **If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.**
- ▶ **In an emergency, always call 911.**

- Gently blow your nose and flush the tissue down the toilet.
- Wash your body and hair from the top down with soap and water.
  - Water is safe to use for showers and drinking unless officials say otherwise.
  - Do not scald, scrub or scratch your skin.
  - Do not use conditioner—it can cause particles to stick to your hair.
  - If you cannot take a shower, wash hands, face and exposed parts of your body at a sink, or wipe yourself down with a wet cloth.



## Stay inside.

- Do NOT evacuate unless instructed to do so.
- Local authorities will announce if the tap water is unsafe. Drink bottled water and eat food from sealed containers.
- Anything packaged or in a freezer, refrigerator or pantry away from the incident is safe. If in doubt, rinse packaging before opening.
- Pet food in sealed containers is safe for animals to eat. Rinse pet bowls, containers or packaging before using.



## Stay informed.

- Use radios, televisions, computers or mobile devices for information from officials about how to stay safe.



## Get medical help safely.

- Unless you have a life-threatening injury, do not leave your shelter until authorities have said it is safe to go outside.
- If you have skin burns or nausea, or begin vomiting shortly after radiation exposure, seek medical attention as soon as it is safe to leave your shelter.
- If necessary, Community Reception Centers will be set up by the Health Department and the Fire Department to check people for radiation exposure and contamination. The City will provide instructions of when and where to go. Do not go to hospitals for this service.